



Europeiska
unionens råd

Bryssel den 10 juli 2018
(OR. fr)

10597/18

Interinstitutionellt ärende:
2018/0257 (NLE)

MAMA 108
MED 35
MA 13

RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT

Ärende: Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Konungariket Marocko om ändring av protokoll nr 1 och nr 4 till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan

ÖVERSÄTTNING

AVTAL
GENOM SKRIFTVÄXLING
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN
OCH KONUNGARIKET MAROCKO
OM ÄNDRING AV PROTOKOLL nr 1 OCH nr 4
TILL EUROPA-MEDELHAVSAVTALET
OM UPPRÄTTANDE AV EN ASSOCIERING
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPERNA
OCH DERAS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH KONUNGARIKET MAROCKO, Å ANDRA SIDAN

A. Skrivelse från unionen

... den ...

Jag ber att få hänvisa till de förhandlingar som har ägt rum i enlighet med Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan (nedan kallat *associeringsavtalet*), om ändring av vissa protokoll till avtalet.

Vid förhandlingarnas slut hade Europeiska unionen och Konungariket Marocko enats om följande:

Avtalet ingås utan att det påverkar Europeiska unionens ståndpunkt om Västsaharas status respektive Konungariket Marockos ståndpunkt om regionen i fråga.

Båda parter bekräftar sitt stöd för den process som pågår inom Förenta nationerna och står bakom de ansträngningar som görs av generalsekreteraren för att nå en slutlig politisk lösning, i enlighet med principerna och målen i Förenta Nationernas stadga och på grundval av säkerhetsrådets resolutioner.

Europeiska unionen och Konungariket Marocko har enats om att införa följande gemensamma förklaring efter protokoll nr 4 till associeringsavtalet:

"Gemensam förklaring om tillämpningen av protokoll nr 1 och nr 4
till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering
mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan,
och Konungariket Marocko, å andra sidan
(nedan kallat *associeringsavtalet*)

1. Produkter med ursprung i Västsahara som är underkastade Konungariket Marockos tullmyndigheters kontroll ska åtnjuta samma handelsförmåner som Europeiska unionen har beviljat för produkter som omfattas av associeringsavtalet.
2. Protokoll nr 4 ska gälla i tillämpliga delar vid fastställandet av ursprungsstatus för de produkter som avses i punkt 1, inbegripet vad gäller ursprungsintyg¹.
3. Tullmyndigheterna i Europeiska unionens medlemsstater och i Konungariket Marocko ska ansvara för att protokoll nr 4 tillämpas på dessa produkter."

Europeiska unionen och Konungariket Marocko bekräftar sitt åtagande att tillämpa protokollen i enlighet med bestämmelserna i associeringsavtalet om respekten för de grundläggande friheterna och de mänskliga rättigheterna.

Införandet av denna gemensamma förklaring grundar sig på det långvariga privilegierade partnerskapet mellan Europeiska unionen och Konungariket Marocko, som får uttryck i bland annat den framskjutna ställning som Konungariket Marocko beviljats, och på parternas gemensamma ambition att fördjupa och utvidga partnerskapet.

¹ Konungariket Marockos tullmyndigheter ska ansvara för tillämpningen av bestämmelserna i protokoll nr 4 för de produkter som avses i punkt 1.

I denna anda av partnerskap och för att parterna ska kunna utvärdera effekterna av avtalet, särskilt på hållbar utveckling och vad gäller fördelarna för de berörda personerna och utvinningen av naturresurser i de berörda territorierna, har Europeiska unionen och Konungariket Marocko enats om att ömsesidigt utbyta information inom ramen för associeringskommittén minst en gång om året.

De särskilda formerna för denna utvärdering kommer att fastställas i ett senare skede innan de antas av associeringskommittén senast två månader efter ikraftträdandet av detta avtal.

Detta avtal kan tillämpas provisoriskt genom ömsesidig överenskommelse som meddelas genom utbyte av anmälningar mellan parterna från och med dagen för undertecknandet som bemyndigats av Europeiska unionens råd.

Detta avtal träder i kraft dagen efter den dag då parterna har underrättat varandra om att de har slutfört sina interna förfaranden för antagandet av avtalet.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar ovanstående.

Högaktningsfullt

För Europeiska unionen

B. Skrivelse från Konungariket Marocko

... den ...

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

"Jag ber att få hänvisa till de förhandlingar som har ägt rum i enlighet med Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan (nedan kallat *associeringsavtalet*), om ändring av vissa protokoll till avtalet.

Vid förhandlingarnas slut hade Europeiska unionen och Konungariket Marocko enats om följande:

Avtalet ingås utan att det påverkar Europeiska unionens ståndpunkt om Västsaharas status respektive Konungariket Marockos ståndpunkt om regionen i fråga.

Båda parter bekräftar sitt stöd för den process som pågår inom Förenta nationerna och står bakom de ansträngningar som görs av generalsekreteraren för att nå en slutlig politisk lösning, i enlighet med principerna och målen i Förenta Nationernas stadga och på grundval av säkerhetsrådets resolutioner.

Europeiska unionen och Konungariket Marocko har enats om att införa följande gemensamma förklaring efter protokoll nr 4 till associeringsavtalet.

"Gemensam förklaring om tillämpningen av protokoll nr 1 och nr 4
till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering
mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan,
och Konungariket Marocko, å andra sidan
(nedan kallat *associeringsavtalet*)

1. Produkter med ursprung i Västsahara som är underkastade Konungariket Marockos tullmyndigheters kontroll ska åtnjuta samma handelsförmåner som Europeiska unionen har beviljat för produkter som omfattas av associeringsavtalet.
2. Protokoll nr 4 ska gälla i tillämpliga delar vid fastställandet av ursprungsstatus för de produkter som avses i punkt 1, inbegripet vad gäller ursprungsintyg¹.
3. Tullmyndigheterna i Europeiska unionens medlemsstater och i Konungariket Marocko ska ansvara för att protokoll nr 4 tillämpas på dessa produkter."

Europeiska unionen och Konungariket Marocko bekräftar sitt åtagande att tillämpa protokollen i enlighet med bestämmelserna i associeringsavtalet om respekten för de grundläggande friheterna och de mänskliga rättigheterna.

Införandet av denna gemensamma förklaring grundar sig på det långvariga privilegierade partnerskapet mellan Europeiska unionen och Konungariket Marocko, som får uttryck i bland annat den framskjutna ställning som Konungariket Marocko beviljats, och på parternas gemensamma ambition att fördjupa och utvidga partnerskapet.

I denna anda av partnerskap och för att parterna ska kunna utvärdera effekterna av avtalet, särskilt på hållbar utveckling och vad gäller fördelarna för de berörda personerna och utvinningen av naturresurser i de berörda territorierna, har Europeiska unionen och Konungariket Marocko enats om att ömsesidigt utbyta information inom ramen för associeringskommittén minst en gång om året.

De särskilda formerna för denna utvärdering kommer att fastställas i ett senare skede innan de antas av associeringskommittén senast två månader efter ikraftträdandet av detta avtal.

¹ Konungariket Marockos tullmyndigheter ska ansvara för tillämpningen av bestämmelserna i protokoll nr 4 för de produkter som avses i punkt 1.

Detta avtal kan tillämpas provisoriskt genom ömsesidig överenskommelse som meddelas genom utbyte av anmälningar mellan parterna från och med dagen för undertecknandet som bemyndigats av Europeiska unionens råd.

Detta avtal träder i kraft dagen efter den dag då parterna har underrättat varandra om att de har slutfört sina interna förfaranden för antagandet av avtalet.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar ovanstående.

Högaktningsfullt".

Jag kan bekräfta att min regering godtar innehållet i skrivelsen.

Högaktningsfullt

För Konungariket Marocko